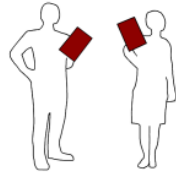


blinc



blended learning institutions' cooperative

Inventory for learners before a course has started

Workgroup:

Filippo Del Casino, Jutta List-Ivanković, Corinne Rudelle, Colin Macduff

Translations:

English:

Bernice West, Neil Johnson

German:

Jutta List-Ivanković

Italian:

Filippo del Casino, Loredana Marasco

French:

Elisabeth Belarbi, Gisèle Massol, Emeric Pividori

Example for an introduction for the learners in German:

Liebe Kursteilnehmerin, lieber Kursteilnehmer,

Herzlich willkommen in diesem Kurs! Mit diesem Fragebogen möchten wir Informationen über die Menschen erhalten, die unsere Kurse besuchen – also über Sie!

Uns interessieren Ihre persönlichen Voraussetzungen, Ihre Wünsche und Bedürfnisse.
Ihre Antworten werden uns helfen, den Kurs optimal auf Ihre Erwartungen und Ihr Vorwissen abzustimmen.

Wir bitten Sie, uns einige Informationen über sich, Ihre Erfahrung mit verschiedenen Lernmethoden sowie über Ihre Erwartungen in diesem Kurs zu geben. Wir werden Ihre Antworten nur für die Kursauswertung und -vorbereitung innerhalb unserer Einrichtung verwenden.

Der Fragebogen wurde in einem Netzwerk von Partnern aus Frankreich, Italien, Schottland und Deutschland (**“blinc“**) im Rahmen des von der Europäischen Kommission geförderten Projekts **„eL3“** entwickelt. Das Hauptziel des Projektes **„eL3“ (eLearning Project Cluster for Third System Organisations in Europe)** ist die Verbreitung von gemischten Lernformen (Blended Learning) in Betrieben der europäischen Gesundheits- und Sozialwirtschaft.

Informationen über das Projekt erhalten Sie auf unserer Homepage www.blinc-eu.org .

Wir freuen uns über Ihren Besuch!

Vielen Dank für Ihre Beteiligung!

Examples for introductions for the learners from different eL3-partners:

Dear learner,

This questionnaire has been designed to gather information about learners on the course, their personal circumstances, their learning experiences and their resources for elearning. Your answers will help us to develop courses in the future and support your current learning needs. Please take your time to complete the six sections in the questionnaire. Once completed, we recommend that you take a copy for yourself and submit the completed questionnaire to your tutor. We are interested in your expectations, experiences, aims and concerns so please be frank.

Finally we plan to collate the information gathered from the questionnaires for our own evaluation purposes and as such individual's names will not be identified.

Thank you very much!

Caro studente,

vogliamo darle il benvenuto e farle sapere che lavoreremo insieme a lei affinché questo corso sia un successo. Il questionario che le presentiamo è stato progettato per raccogliere informazioni su coloro che partecipano ai corsi, sulle loro passate esperienze di *e-learning* e sul tipo di supporto di cui necessitano. Le sue risposte ci aiuteranno a sviluppare i nostri corsi per il futuro e a supportare l'apprendimento attuale. Si prenda il tempo necessario per completare le sei sezioni del questionario. Una volta riempito, le raccomandiamo di tenerne una copia per se e di inviarne una al suo tutor. Siamo interessati a comprendere le sue aspettative, i suoi obiettivi e interessi, quindi la preghiamo di rispondere onestamente. E' nostra intenzione utilizzare i dati raccolti a scopo valutativo; i questionari sono anonimi.

Grazie mille!

Cher apprenant,

Bienvenue dans ce cours !

Nous ferons tout notre possible pour que notre travail avec vous soit un succès. Ce questionnaire a été conçu pour nous fournir des renseignements sur les personnes participant à ce cours, leur expérience préalable de l'apprentissage en ligne et leurs éventuels besoins en supports d'apprentissage. Vos réponses nous permettront d'élaborer nos futurs cours et de vous apporter tout le soutien nécessaire dans votre apprentissage actuel.

Prenez tout le temps nécessaire pour compléter les six sections de ce questionnaire. Lorsque vous aurez terminé, nous vous prions de remettre le questionnaire complété à votre tuteur et vous conseillons d'en conserver une copie. Vos attentes, vos objectifs et vos inquiétudes nous intéressent, c'est pourquoi nous vous demandons la franchise la plus totale.

Nous envisageons également d'utiliser les renseignements concernant votre groupe à des fins d'évaluation. Aucune personne ne sera identifiée individuellement.

Merci beaucoup !

1. Kontext des Kurses

Bitte schreiben Sie Ihre Antworten in die rechte Spalte.

1. Context of the course

Please write your responses in the boxes on the right side.

1. Contesto del corso

Per favore scriva le sue risposte negli spazi grigi a destra.

1. Contexte du cours

Veillez inscrire vos réponses dans les cases de droite.

Fragen	Antworten
Questions	Response
Domande	Risposte
Questions	Réponses

1a) Name des Kurses? 1a) What is the title of your course? 1a) Qual è il titolo del suo corso? 1a) Quel est l'intitulé de votre cours ?	
--	--

1b) Wo findet der Kurs statt? 1b) Where does the course take place? 1b) Dove si svolge il corso? 1b) Où le cours a-t-il lieu ?	
---	--

1c) Das heutige Datum? 1c) What is today's date? 1c) Qual è la data di oggi? 1c) Quelle est la date d'aujourd'hui ?	
--	--

2. Angaben zur Person
2. Personal Characteristics of learners
2. Scheda personale dello studente
2. Renseignements personnels sur les apprenants

Fragen	Antworten
Questions	Response
Domande	Risposte
Questions	Réponses

<p>2a) Ihr Name oder ein Codename Für eine erneute Befragung zu einem späteren Zeitpunkt möchten wir Sie gerne wieder erkennen, gleichzeitig möchten wir jedoch Ihre Anonymität wahren. Deshalb bitten wir Sie, einen Codenamen bzw. eine Codenummer anzugeben. Bitte geben Sie nacheinander den Geburtstag und den Geburtsmonat von zwei Menschen an, die Ihnen besonders nahe stehen.</p> <p>Hier ein Beispiel: Partner 01.03. (Geburtstag. Geburtsmonat) Mutter 12.12. (Geburtstag. Geburtsmonat) Der Codename wäre demnach: 01031212</p> <p>2a) Your name or codename? 2a) Il vostro nome o pseudonimo? 2a) Quel est votre nom ou votre pseudonyme ?</p>	
--	--

<p>2b) Wie alt sind Sie? 2b) How old are you? 2b) Quanti anni ha? 2b) Quel âge avez-vous ?</p>	
---	--

<p>2c) Welches Geschlecht haben Sie? 2c) What is your sex? 2c) Sesso 2c) Quel est votre sexe ?</p>	<p><input type="radio"/> Männlich <input type="radio"/> Weiblich</p> <p><input type="radio"/> Male <input type="radio"/> Female</p> <p><input type="radio"/> Maschio <input type="radio"/> Femmina</p> <p><input type="radio"/> Masculin <input type="radio"/> Féminin</p>
---	--

<p>2d) Haben Sie Kinder?</p> <p>2d) Do you have children?</p> <p>2d) Ha figli?</p> <p>2d) Avez-vous des enfants ?</p>	<p><input type="radio"/> Ja</p> <p><input type="radio"/> Nein</p> <p><input type="radio"/> Yes</p> <p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Si</p> <p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Oui</p> <p><input type="radio"/> Non</p>
---	---

<p>2e) Welche Nationalität haben Sie?</p> <p>2e) What is your nationality?</p> <p>2e) Di che nazionalità è?</p> <p>2e) Quelle est votre nationalité ?</p>	
---	--

<p>2f) Welchen höchsten Allgemeinbildenden Abschluss haben Sie?</p> <p>2f) What is your highest educational qualification?</p> <p>2f) Quale titolo di studio/istruzione?</p> <p>2f) Quel est votre niveau d'étude ?</p>	
---	--

<p>2g) Welchen Beruf haben Sie?</p> <p>2g) What is your current job title or occupation?</p> <p>2g) Qual è il suo grado di professione?</p> <p>2g) Quelle est votre profession?</p>	
---	--

<p>2h) In welcher Einrichtung/Firma oder in welchem Betrieb arbeiten Sie?</p> <p>2h) In which institution do you work?</p> <p>2h) Presso quale istituzione lavora?</p> <p>2h) Quel est l'intitulé de votre emploi actuel ?</p>	
--	--

Die Beantwortung der folgenden Fragen ist freiwillig. Wir stellen diese Fragen, weil wir etwas mehr über Ihre persönlichen Lern-Umstände zu Hause oder am Arbeitsplatz erfahren wollen (je nachdem, wo Sie lernen werden).

Please feel to answer the following questions. We ask these questions because we want to know about various issues that may affect your learning either at your home or at your work place. This information will help us adapt the course to suit the personal circumstances of learners.

Per favore risponda alle seguenti domande. Le facciamo queste domande perché vogliamo sapere quali problemi possono incidere sul suo apprendimento sia a casa che sul posto di lavoro. Queste informazioni ci saranno utili per adattare il corso alle sue condizioni di apprendimento.

Merci de bien vouloir répondre aux questions suivantes. Nous posons ces questions car nous souhaiterions connaître les problèmes susceptibles d'affecter votre apprentissage à votre domicile ou sur votre lieu de travail. Ces informations nous aideront à adapter le cours aux cas personnels des apprenants.

2i) Wo wollen Sie Ihr elearning, d.h. elektronisch gestütztes Lernen, durchführen? (Bitte alle zutreffenden Antworten ankreuzen.)	<input type="radio"/> Zu Hause <input type="radio"/> An meinem Arbeitsplatz <input type="radio"/> Andere Orte (Bitte erläutern.)
2i) Where do you do your elearning?	<input type="radio"/> At home <input type="radio"/> At my working place <input type="radio"/> Others (please specify):
2i) Dove vorrebbe fare il corso e-learning?	<input type="radio"/> A casa <input type="radio"/> Sul posto di lavoro <input type="radio"/> Altro (specificare):
2i) Où souhaitez-vous suivre votre apprentissage en ligne ?	<input type="radio"/> À mon domicile <input type="radio"/> Sur mon lieu de travail <input type="radio"/> Ailleurs (précisez) :

2j) Wieviel Zeit haben Sie in der Regel pro Woche zu Hause für elearning? (Zutreffendes bitte ankreuzen.)	<input type="radio"/> Ich habe zu Hause sehr viel Zeit für elearning.	<input type="radio"/> Ich habe zu Hause viel Zeit für elearning.	<input type="radio"/> Ich habe zu Hause wenig Zeit für elearning.	<input type="radio"/> Ich habe zu Hause gar keine Zeit für elearning.
2j) How do you feel about your personal situation at home concerning the time available for elearning? (Please tick the relevant statement)	<input type="radio"/> I have A lot of time available at home for my elearning	<input type="radio"/> I have Some time available at home for my elearning	<input type="radio"/> I have Little time available at home for my elearning	<input type="radio"/> I have No time available at home for my elearning
2j) Considerando la sua situazione personale a casa, quanto tempo pensa di avere per l'e-learning ? (con il pc ed il collegamento in rete) (segna l'affermazione che ritiene più adatta)	<input type="checkbox"/> Ho molto tempo a casa per l'e-learning.	<input type="checkbox"/> Ho abbastanza tempo a casa per l'e-learning.	<input type="checkbox"/> Ho poco tempo a casa per l'e-learning.	<input type="checkbox"/> Non ho tempo a casa per l'e-learning.

2j) Comment voyez-vous votre situation personnelle à votre domicile en ce qui concerne le temps dont vous disposez pour l'apprentissage en ligne ? (Veuillez cocher la réponse correspondante)	<input type="radio"/> Je dispose de beaucoup de temps à mon domicile pour mon apprentissage en ligne	<input type="radio"/> Je dispose d'un certain temps à mon domicile pour mon apprentissage en ligne	<input type="radio"/> Je dispose de peu de temps à mon domicile pour mon apprentissage en ligne	<input type="radio"/> Je ne dispose pas de temps à mon domicile pour mon apprentissage en ligne
--	--	--	---	---

2k) Wieviele Stunden haben Sie zu Hause pro Woche für elearning?	Ich habe Stunden pro Woche zu Hause zur Verfügung für elearning.
2k) How many hours per week do you have for your elearning?	I have hours per week at home for elearning.
2k) Quante ore a settimana ha per l' e-learning? (con il pc ed il collegamento in rete)	Ho ore la settimana per l' e-learning.
2k) De combien d'heures hebdomadaires disposez-vous pour votre apprentissage en ligne ?	Je dispose de heures hebdomadaires à mon domicile pour mon apprentissage en ligne.

2l) Gibt es zu Hause irgendwelche Einschränkungen, wenn Sie mit dem Computer arbeiten wollen?	<input type="radio"/> Nein <input type="radio"/> Ja (Bitte erläutern):
2l) Are there any restrictions at home with regard to using a computer (e.g. no computer at home; other family members have priority)	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes (please specify):
2l) Ci sono limitazioni a casa riguardo all'uso del computer (es. non ha il computer a casa; altri membri della famiglia hanno la priorità)?	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si (specificare):
2l) Existe-t-il des contraintes à votre domicile concernant l'utilisation d'un ordinateur ? (par exemple pas d'ordinateur ; d'autres membres de la famille sont prioritaires)	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui (précisez) :

2m) Wieviel Zeit haben Sie, um an diesem Kurs teilzunehmen? (Zutreffendes bitte ankreuzen.)	<input type="radio"/> Ich habe sehr viel Zeit , um an diesem Kurs teilzunehmen	<input type="radio"/> Ich habe viel Zeit , um an diesem Kurs teilzunehmen.	<input type="radio"/> Ich habe wenig Zeit , um an diesem Kurs teilzunehmen.	<input type="radio"/> Ich habe gar keine Zeit , um an diesem Kurs teilzunehmen.
--	---	---	--	--

2m) How do you feel about your personal situation at home concerning the time available for taking part in this course? (Please tick the relevant statement)	<input type="radio"/> I have A lot of time available at home for taking part in this course	<input type="radio"/> I have Some time available at home for taking part in this course	<input type="radio"/> I have Little time available at home for taking part in this course	<input type="radio"/> I have No time available at home for taking part in this course
2m) Considerando la sua situazione personale a casa, quanto tempo pensa di avere per seguire questo corso? (segna l'affermazione che ritiene più adatta)	<input type="checkbox"/> Ho molto tempo a casa per seguire questo corso	<input type="checkbox"/> Ho tempo abbastanza a casa per seguire questo corso	<input type="checkbox"/> Ho poco tempo a casa per seguire questo corso	<input type="checkbox"/> Non ho tempo a casa per seguire questo corso
2m) Quelle est votre situation personnelle à votre domicile concernant le temps dont vous disposez pour participer à ce cours ? (Veuillez cocher la réponse correspondante)	<input type="radio"/> Je dispose de beaucoup de temps à mon domicile pour participer à ce cours	<input type="radio"/> Je dispose d'un certain temps à mon domicile pour participer à ce cours	<input type="radio"/> Je dispose de peu de temps à mon domicile pour participer à ce cours	<input type="radio"/> Je ne dispose pas de temps à mon domicile pour participer à ce cours

2n) Wieviele Stunden haben Sie pro Woche zur Verfügung, um an diesem Kurs teilzunehmen?	Ich habe Stunden pro Woche zur Verfügung, um an diesem Kurs teilzunehmen.
2n) How many hours per week do you have at home for taking part in this course?	I have hours per week at home for taking part in this course.
2n) Quante ore la settimana ha a casa per seguire tutti gli elementi di questo corso?	Ho ore la settimana a casa per seguire questo corso.
2n) De combien d'heures hebdomadaires disposez-vous à votre domicile pour participer à ce cours ?	Je dispose de heures hebdomadaires à mon domicile pour participer à ce cours.

2o) Wieviel Zeit haben Sie in der Regel pro Woche an Ihrem Arbeitsplatz , die Sie für elearning nutzen können? (Zutreffendes bitte ankreuzen.)	<input type="radio"/> Ich habe an meinem Arbeitsplatz sehr viel Zeit für elearning.	<input type="radio"/> Ich habe an meinem Arbeitsplatz viel Zeit für elearning.	<input type="radio"/> Ich habe an meinem Arbeitsplatz wenig Zeit für elearning.	<input type="radio"/> Ich habe an meinem Arbeitsplatz gar keine Zeit für elearning.
2o) How do you feel about your personal situation at your working place concerning the time available for elearning? (Please tick the relevant statement)	<input type="radio"/> I have A lot of time available at my working place for my elearning	<input type="radio"/> I have Some time available at my working place for my elearning	<input type="radio"/> I have Little time available at my working place for my elearning	<input type="radio"/> I have No time available at my working place for my elearning
2o) Considerando la sua situazione personale sul posto di lavoro, quanto tempo pensa di avere per l'e-learning ? (con il pc ed il collegamento in rete) (segna l'affermazione che ritiene più adatta)	<input type="radio"/> Ho molto tempo sul lavoro per l'e-learning	<input type="radio"/> Ho abbastanza tempo sul lavoro per l'e-learning	<input type="radio"/> Ho poco tempo sul lavoro per l'e-learning	<input type="radio"/> Non ho tempo sul lavoro per l'e-learning

2o) Quelle est votre situation personnelle sur votre lieu de travail concernant le temps dont vous disposez pour l'apprentissage en ligne ? (Veuillez cocher la réponse correspondante)	<input type="radio"/> Je dispose de beaucoup de temps sur mon lieu de travail pour mon apprentissage en ligne	<input type="radio"/> Je dispose d'un certain temps sur mon lieu de travail pour mon apprentissage en ligne	<input type="radio"/> Je dispose de peu de temps sur mon lieu de travail pour mon apprentissage en ligne	<input type="radio"/> Je ne dispose pas de temps sur mon lieu de travail pour mon apprentissage en ligne
---	---	---	--	--

2p) Wieviele Stunden haben Sie an Ihrem Arbeitsplatz pro Woche für elearning?	Ich habe Stunden pro Woche an meinem Arbeitsplatz zur Verfügung für elearning.
2p) How many hours per week do you have for your elearning at your working place?	I have hours per week at my working place for elearning.
2p) Quante ore a settimana ha per l'e-learning sul posto di lavoro?	Ho ore la settimana per l' e-learning sul posto di lavoro.
2p) De combien d'heures hebdomadaires disposez-vous pour votre apprentissage en ligne sur votre lieu de travail ?	Je dispose de heures hebdomadaires sur mon lieu de travail pour l'apprentissage en ligne.

2q) Gibt es an Ihrem Arbeitsplatz irgendwelche Einschränkungen, wenn Sie mit dem Computer arbeiten wollen?	<input type="radio"/> Nein <input type="radio"/> Ja (Bitte erläutern):
2q) Are there any restrictions at your working place with regard to using a computer	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes (please specify):
2q) Ci sono limitazioni sul posto di lavoro riguardo l'uso del computer? (es. Può usare il computer solo per questioni di lavoro; non ci sono computer, c'è un firewall, il livello di accesso ad internet, ecc.)	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si (specificare):
2q) Existe-t-il des contraintes sur votre lieu de travail concernant l'utilisation d'un ordinateur ?	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui (précisez) :

2r) Wieviele Stunden bekommen Sie von Ihrem Arbeitgeber pro Woche, um an diesem Kurs teilzunehmen?	Ich bekomme Stunden pro Woche von meinem Arbeitgeber, um an diesem Kurs teilzunehmen.
2r) How many hours per week do you have for taking part in this course at your working place?	I have hours per week at my working place for taking part in this course.
2r) Quante ore la settimana ha sul posto di lavoro per seguire tutti gli elementi di questo corso?	Ho ore la settimana sul posto di lavoro per seguire questo corso.

2r) De combien d'heures hebdomadaires disposez-vous pour participer à ce cours sur votre lieu de travail ?	Je dispose de heures hebdomadaires sur mon lieu de travail pour participer à ce cours.
--	--

3. Lernerfahrungen und Vorwissen
3. Learning experiences in this course
3. Passate esperienze di apprendimento e conoscenze precedenti
3. Acquis en termes d'apprentissage et de connaissances

<p>Im Folgenden sind einige Lehrmethoden aufgeführt. Bitte kreuzen Sie an, wie häufig Sie die einzelnen in der Vergangenheit außerhalb der Schule erlebt haben und schreiben Sie bitte auch Beispiele bzw. Erklärungen oder Kommentare in die Zeile darunter.</p> <p>Di seguito trova elencati diversi metodi di apprendimento. Indichi quelli che ha sperimentato frequentemente in passato (segni solo la risposta più appropriata) e aggiunga esempi o commenti negli spazi sottostanti. A destra indichi il suo grado di soddisfazione relativa a ciascun metodo di apprendimento.</p> <p>Plusieurs méthodes d'apprentissage vous sont présentées ci-dessous. Veuillez indiquer combien de fois vous avez utilisé chaque méthode dans le passé (cochez la case correspondante), et veuillez donner des exemples ou des commentaires dans les cases prévues à cet effet. Indiquez à droite votre satisfaction vis-à-vis de la méthode d'apprentissage.</p>	<p>Bitte kreuzen Sie auf der rechten Seite an, wie Ihnen die jeweilige Methode gefallen hat.</p>
---	--

	Häufigkeit des Erlebens			Zufriedenheit mit der Methode		
3a) Frontalunterricht <i>(Das Lernen findet in einen Klassenraum statt und eine Lehrperson ist anwesend.)</i>	<input type="radio"/> Noch nie	<input type="radio"/> Einmal	<input type="radio"/> Häufiger	<input type="radio"/> ... hat mir gut gefallen	<input type="radio"/> ... hat mir mittelmäßig gefallen	<input type="radio"/> ... hat mir nicht gefallen
Platz für Kommentare und Erklärungen:						
3a)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comment:						
	Frequenza			Grado di soddisfazione		
	Mai	Almeno una volta	Spesso	Mi è piaciuto molto	Non so	Non mi è piaciuto
3a) Presenza in aula <i>(Es. lezioni frontali in classe)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Commenti:						
	Fréquence d'apprentissage			Satisfaction vis-à-vis de la méthode		
	Jamais	Au moins une fois	Souvent	J'ai beaucoup apprécié	Sans avis	Je n'ai pas aimé
3a) Enseignement en présentiel <i>(Vous vous rendez dans une salle pour y suivre un cours)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Commentaires :						

	Häufigkeit des Erlebens			Zufriedenheit mit der Methode		
3b) Fernunterricht <i>(Materialien und Aufgaben werden zugeschickt oder ausgeteilt und zu Hause bearbeitet.)</i>	<input type="radio"/> Noch nie	<input type="radio"/> Einmal	<input type="radio"/> Häufiger	<input type="radio"/> ... hat mir gut gefallen	<input type="radio"/> ... hat mir mittelmäßig gefallen	<input type="radio"/> ... hat mir nicht gefallen

Platz für Kommentare und Erklärungen:

3b)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

Comment:

	Frequenza			Grado di soddisfazione		
	Mai	Almeno una volta	Spesso	Mi è piaciuto molto	Non so	Non mi è piaciuto
3b) Apprendimento a distanza/open learning <i>(Es. quando vengono consegnate delle dispense su cui lavorare per conto proprio)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Commenti:

	Fréquence d'apprentissage			Satisfaction vis-à-vis de la méthode		
	Jamais	Au moins une fois	Souvent	J'ai beaucoup apprécié	Sans avis	Je n'ai pas aimé
3b)Apprentissage ouvert/à distance <i>(Par exemple, on vous remet des documents papier pour travailler chez vous)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Commentaires :

	Häufigkeit des Erlebens			Zufriedenheit mit der Methode		
3c) elearning <i>(Lernmaterialien und Aktivitäten werden elektronisch/mit dem Computer vermittelt.)</i>	<input type="radio"/> Noch nie	<input type="radio"/> Einmal	<input type="radio"/> Häufiger	<input type="radio"/> ... hat mir gut gefallen	<input type="radio"/> ... hat mir mittelmäßig gefallen	<input type="radio"/> ... hat mir nicht gefallen

Platz für Kommentare und Erklärungen:

3c)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

Comment:

	Frequenza			Grado di soddisfazione		
	Mai	Almeno una volta	Spesso	Mi è piaciuto molto	Non so	Non mi è piaciuto
3c) E-learning <i>(Es. quando accede al materiale didattico e alle attività elettronicamente tramite computer)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Commenti:

	Fréquence d'apprentissage			Satisfaction vis-à-vis de la méthode		
	Jamais	Au moins une fois	Souvent	J'ai beaucoup apprécié	Sans avis	Je n'ai pas aimé
3c) Apprentissage en ligne <i>(Par exemple, lorsque les supports et activités d'apprentissage sont disponibles par informatique)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Commentaires :

	Häufigkeit des Erlebens	Zufriedenheit mit der Methode
--	-------------------------	-------------------------------

3d) Projektlernen <i>(Eine vorgegebene Aufgabe wird auf individuelle Art und Weise gelöst. Es wird z.B. ein eigenes Projekt im Rahmen eines Kurses entwickelt.)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Platz für Kommentare und Erklärungen:							
3d)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comment:							
	Frequenza				Grado di soddisfazione		
	Mai	Almeno una volta	Spesso		Mi è piaciuto molto	Non so	Non mi è piaciuto
3d) Project learning <i>(Es. quando deve realizzare un suo progetto come base del corso)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Commenti:							
	Fréquence d'apprentissage				Satisfaction vis-à-vis de la méthode		
	Jamais	Au moins une fois	Souvent		J'ai beaucoup apprécié	Sans avis	Je n'ai pas aimé
3d) Apprentissage par projet <i>(Par exemple, lorsque vous devez élaborer votre propre projet qui servira de base au cours)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Commentaires :							

	Häufigkeit des Erlebens				Zufriedenheit mit der Methode		
3e) Blended Learning <i>(Kombination von elearning und anderen Lernformen wie z.B. Frontalunterricht und Projektlernen)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Platz für Kommentare und Erklärungen:							

3e)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Comment:							
	Frequenza				Grado di soddisfazione		
	Mai	Almeno una volta	Spesso		Mi è piaciuto molto	Non so	Non mi è piaciuto
3e) Blended learning (Es. quando i metodi sopra indicati sono utilizzati in maniera integrata all'interno del corso) WebLingu@ con tutor è un corso 'blended learning'.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Commenti:							
	Fréquence d'apprentissage				Satisfaction vis-à-vis de la méthode		
	Jamais	Au moins une fois	Souvent		J'ai beaucoup apprécié	Sans avis	Je n'ai pas aimé
3e) Apprentissage mixte (Par exemple, lorsque le cours est élaboré à partir des différentes méthodes présentées ci-dessus)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Commentaires :							

3f) Wie schätzen Sie Ihr Vorwissen bezüglich der Inhalte dieses Kurses ein? Mein Vorwissen ist... (Bitte ankreuzen.)	<input type="radio"/> sehr gut	<input type="radio"/> gut	<input type="radio"/> eher gering	<input type="radio"/> nicht vorhanden
3f)				
3f) Come valuteresti le vostre conoscenze in relazione ai contenuti di questo corso?	<input type="radio"/> Molto buone	<input type="radio"/> Buone	<input type="radio"/> Soddisfacenti	<input type="radio"/> Scarse
3f) Comment évalueriez-vous vos acquis en matière de connaissances concernant le contenu de ce cours ?	<input type="radio"/> Très bon	<input type="radio"/> Bon	<input type="radio"/> Moyen	<input type="radio"/> Faible

3g) Haben Sie schonmal versucht, ganz selbstständig zu lernen (z.B. mit einer CD-Rom oder einem Selbstlernbuch)?	<input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein
--	--

3g)	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
3g) Ha mai fatto esperienza di apprendimento autonomo? (Per esempio con un cd-rom o un libro per l'auto-apprendimento)?	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
3g) Avez-vous déjà essayé d'apprendre par vos propres moyens ? (Par exemple avec un CD-ROM ou un livre auto-didactique)	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non

3h) Wenn Sie „Ja“ geantwortet haben, welche Materialien haben Sie genutzt?	<input type="radio"/> CD-Rom <input type="radio"/> Bücher <input type="radio"/> Anderes (Bitte erläutern):
3h)	<input type="radio"/> CD-Rom <input type="radio"/> Books <input type="radio"/> Others (please specify)
3h) Se ha risposto “Sì”, che tipo di materiali ha utilizzato? Segna le caselle che ritiene adatte	<input type="checkbox"/> CD-Rom <input type="checkbox"/> Libri <input type="checkbox"/> corso internet <input type="checkbox"/> Altro (specificare):
3h) Si oui, quel type de support avez-vous utilisé ? Veuillez cocher la réponse correspondante	<input type="radio"/> CD-ROM <input type="radio"/> Livres <input type="radio"/> Autres (Précisez)

3i) Wie bewerten Sie heute diese Lernform? (Bitte alle zutreffenden Antworten ankreuzen.)	<input type="radio"/> Das selbständige Lernen war erfolgreich. <input type="radio"/> Das selbständige Lernen war zufrieden stellend. <input type="radio"/> Das selbständige Lernen war nicht zufrieden stellend. <input type="radio"/> Das selbständige Lernen war schwierig.
3i)	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
3i) Come valuta la sua esperienza riguardo a questo tipo di apprendimento? E stato...	<input type="checkbox"/> E' stata un successo successo/soddisfacente/ <input type="checkbox"/> E' stata frustrante insoddisfacente/difficile <input type="checkbox"/> Altro (specificare)
3i) Comment qualifieriez-vous votre expérience avec ce type d'apprentissage ?	<input type="radio"/> Réussite <input type="radio"/> Frustration <input type="radio"/> Autres (précisez)

3j) Bitte beschreiben Sie kurz Ihre Erfahrungen mit dem selbstständigen Lernen:

3j)

3j) In breve descrive la sua esperienza di apprendimento auto-diretto:

3j) Veuillez décrire ou expliquer brièvement vos expériences en matière d'apprentissage auto-dirigé :

4. Ressourcen für elearning, Fähigkeiten und Wissen im Umgang mit dem Computer
4. Resources for elearning computer skills and knowledge
4. Risorse per l'e-learning: abilità e conoscenza dell'uso del computer
4. Ressources en termes de compétences et connaissances informatiques pour l'apprentissage en ligne

Mit den folgenden Fragen möchten wir Ihr PC-Wissen ermitteln. Bitte antworten Sie ganz ehrlich, wir wollen Ihren persönlichen Kenntnisstand ermitteln, um den Kurs nach Ihren Fähigkeiten zu gestalten (Sie brauchen keine Bedenken zu haben, falls Sie noch nicht so geübt sind im Umgang mit dem Computer!).

The following questions aim to gather information about your computer knowledge and skills.

Le facciamo le seguenti domande per avere più informazioni sulle tue capacità e conoscenza dell'uso del computer.

Les questions suivantes nous permettront de mieux connaître vos acquis en termes de connaissances et de compétences en informatique.

4a) Haben Sie Erfahrung im Umgang mit Computern?	<input type="radio"/> Ja, viel Erfahrung <input type="radio"/> Ja, etwas Erfahrung <input type="radio"/> Nein, keine Erfahrung
4a) Do you have any previous experience of using a computer?	<input type="radio"/> Yes, a lot <input type="radio"/> Yes, a little <input type="radio"/> No
4a) Ha mai usato il computer prima d'ora?	<input type="radio"/> Sì, molto <input type="radio"/> Sì, un po' <input type="radio"/> No
4a) Possédez-vous l'expérience de l'utilisation d'un ordinateur ?	<input type="radio"/> Oui, une grande expérience <input type="radio"/> Oui, une petite expérience <input type="radio"/> Non

4b) Wofür nutzen Sie bisher Computer? 4b) What do you use a computer for? 4b) Per che cosa utilizza il computer? 4b) À quelles fins utilisez-vous un ordinateur ?
--

4c) Bitte schätzen Sie Ihre Fähigkeiten und Erfahrung im Umgang mit Folgendem ein: 4c) How much experience do you have in using the following software programmes? 4c) Quanta esperienza ha nell'uso dei seguenti software? 4c) Quelle est votre expérience en matière d'utilisation des logiciels suivants ?
--

	Ich habe bereits viel Erfahrung	Ich habe bereits etwas Erfahrung	Ich habe wenig Erfahrung	Ich habe keine Erfahrung	Den Begriff kenne ich nicht
--	---------------------------------	----------------------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------------

	I have a lot experience	I have some experience	I have a little experience	I have no experience	
	Ho molta esperienza	Ho qualche esperienza	Ho poca esperienza	Non ho esperienza	
	J'ai beaucoup d'expérience	J'ai une certaine expérience	J'ai peu d'expérience	Je n'ai aucune expérience	
Textverarbeitungsprogramme (z.B. Word) Text programmes (e.g. Word) Programmi di scrittura (es. Word) Traitement de texte (par exemple, Word)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kalkulations-Software (z.B. Excel) Calculation Software (E.g. Excel) Fogli di Calcolo (es. Excel) Logiciel de calcul (Par exemple, Excel)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Datenbanken (z.B. Access oder dbase) Databases (Access, dbase) Banche dati (Access, dbase) Bases de données (Access, dbase)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Präsentations-Software (z.B. Power Point)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Presentation software (E.g. Power Point)					
Software per presentazioni (es. Power Point)					
Logiciel de présentation (Par exemple, Power Point)					
Internet (surfen, recherchieren)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Internet browsing					
Navigazione in Internet					
Navigateur Internet					
E-Mail	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
E-Mailing					
Posta Elettronica					
Courrier électronique					
Webdesign	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Web designing					
Web designing					
Conception de pages Web					
Webpublishing	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Web publishing					
Web publishing					
Publication de pages Web					
Networking	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Kommentare:
 Comments:
 Commenti:
 Commentaires :

4d) Wo haben Sie Zugang zu einem Computer mit Internet-Anschluss, den Sie für den Kurs nutzen können? (Bitte alle zutreffenden Antworten ankreuzen.)	<input type="radio"/> Zu Hause <input type="radio"/> Am Arbeitsplatz <input type="radio"/> Andere Orte (bitte erläutern):
4d)	<input type="radio"/> At home <input type="radio"/> At your working place <input type="radio"/> Other places (Please specify)
4d) Dove ha la possibilità di usare internet per il corso?	<input type="radio"/> A casa <input type="radio"/> posto di lavoro <input type="radio"/> luoghi diversi
4d) Où avez-vous la possibilité d'utiliser l'ordinateur pour le cours?	<input type="radio"/> À mon domicile <input type="radio"/> Sur mon lieu de travail <input type="radio"/> Ailleurs (précisez):

4e) Was für einen Internet-Anschluss werden Sie für diesen Kurs nutzen?	<input type="radio"/> Schnelle Telefonleitung (z.B. TDSL/ADSL) <input type="radio"/> Langsame Telefonleitung (Modem) <input type="radio"/> Weiß nicht
4e) What kind of internet access do you use?	<input type="radio"/> High speed <input type="radio"/> Low speed <input type="radio"/> Don` t know
4e) Che tipo di collegamento a internet usa?	<input type="checkbox"/> Alta velocità <input type="checkbox"/> Bassa velocità <input type="checkbox"/> Non so
4e) Quel type de connexion Internet utiliserez-vous ?	<input type="radio"/> Haut débit <input type="radio"/> Bas débit <input type="radio"/> Ne sait pas

4f) Welche Zeit werden Sie wahrscheinlich meistens für das elearning nutzen? (Bitte ankreuzen.)	<input type="radio"/> Zwischen 8 und 12 Uhr <input type="radio"/> Zwischen 12 und 18 Uhr <input type="radio"/> Zwischen 18 und 22 Uhr <input type="radio"/> Nach 22 Uhr
Bitte erläutern Sie die Gründe für Ihre Antwort:	

4f) When do you most often spend time elearning?	<input type="radio"/> Daytime <input type="radio"/> Evening <input type="radio"/> Night
Please describe the reasons for your answer.	
4f) In quale momento della giornata prevede di fare più spesso e-learning?	<input type="checkbox"/> Giorno <input type="checkbox"/> Sera <input type="checkbox"/> Notte
Perché?:	
4f) À quel moment de la journée envisagez-vous d'utiliser le plus souvent votre méthode d'apprentissage en ligne ?	<input type="radio"/> Journée <input type="radio"/> Soir <input type="radio"/> Nuit
Veuillez indiquer les raisons motivant votre réponse.	

4g) Wieviel Zeit planen Sie pro Woche für das elearning ein? (Bitte ankreuzen.)	<input type="radio"/> Mehr als 10 Stunden pro Woche	<input type="radio"/> Zwischen 5 und 10 Stunden pro Woche	<input type="radio"/> Weniger als 5 Stunden pro Woche	<input type="radio"/> Ich werde jede Woche neu entscheiden	<input type="radio"/> Ich weiß es nicht
Platz für Kommentare, Erklärungen und andere Pläne:					
4g) How much time per week do you spend on your elearning programme?	<input type="radio"/> More than 10 hours per week	<input type="radio"/> Between 5 and 10 hours per week	<input type="radio"/> Less than 5 hours per week	<input type="radio"/> I will decide every week	<input type="radio"/> I have no idea
Comments:					
4g) Quanto tempo alla settimana usa il suo programma/piattaforma di e-learning?	<input type="checkbox"/> Più di 10 ore la settimana	<input type="checkbox"/> Tra le 5 e le 10 ore la settimana	<input type="checkbox"/> Meno di cinque ore la settimana	<input type="checkbox"/> Deciderò ogni volta	<input type="checkbox"/> Non ho idea
Commenti:					
4g) Combien de temps par semaine utilisez-vous votre programme d'apprentissage en ligne	<input type="radio"/> Plus de 10 heures par semaine	<input type="radio"/> Entre 5 et 10 heures par semaine	<input type="radio"/> Moins de 5 heures par semaine	<input type="radio"/> Je déciderai chaque semaine	<input type="radio"/> Je n'en ai aucune idée
Commentaires :					

4h) Haben Sie jemanden, der Ihnen beim elearning behilflich sein kann?	<input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein <input type="radio"/> Weiß nicht
4h) Do you have anyone who provides local support for your e-learning?	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Unsure
4h) Ha qualcuno a livello locale che per l'e-learning può aiutarla?	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Non so
4h) Une personne peut-elle vous apporter un soutien à domicile pendant votre apprentissage en ligne ?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Ne suis pas sûr(e)

4i) Wenn Sie mit „Ja“ geantwortet haben, wer könnte Ihnen helfen? (Sie können mehrere Antworten ankreuzen.)	<input type="radio"/> Freunde <input type="radio"/> Partner <input type="radio"/> Kollegen <input type="radio"/> Vorgesetzte <input type="radio"/> Andere Personen (Bitte erläutern.):
4i) If you answered, "Yes", who may help you? (Please tick all the relevant answers)	<input type="radio"/> Friends <input type="radio"/> Partner <input type="radio"/> Colleagues <input type="radio"/> Officials <input type="radio"/> Others: (Please specify)
4i) Se ha risposto "Sì", chi la può aiutare? (segna la risposta che ritiene più adatta)	<input type="checkbox"/> Amici <input type="checkbox"/> Partner <input type="checkbox"/> Collegghi <input type="checkbox"/> Altri : (specificare)
4i) Si "Oui", qui peut vous aider (Veuillez cocher toutes les réponses correspondantes)	<input type="radio"/> Amis <input type="radio"/> Partenaire <input type="radio"/> Collègues <input type="radio"/> Responsables <input type="radio"/> Autres : (Précisez)

4j) Wenn Sie mit „Nein“ geantwortet haben, brauchen Sie eventuell Hilfe?	<input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein <input type="radio"/> Weiß nicht
--	--

4j)	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Don`t know
4j) Se ha risposto „No“, ha bisogno di aiuto?	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Non lo so
4j) Si „Non“, avez-vous besoin d'aide?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Je ne sais pas

5. Persönliche Motivation an diesem Kurs teilzunehmen, Erwartungen und Ziele

5. Personal motivation for doing this course, expectations and aims

5. Motivazioni personali, aspettative e obiettivi in relazione al corso

5. Motivations personnelles pour suivre ce cours, attentes et objectifs

5a) Warum nehmen Sie an diesem Kurs teil? (Bitte alle zutreffenden Antworten ankreuzen.)	<input type="radio"/> Interesse am Thema <input type="radio"/> Qualifikation <input type="radio"/> Zertifikat <input type="radio"/> Pflicht/Vorgabe <input type="radio"/> Anderes (Bitte erläutern):
5a) Why did you join this course?:	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
5a) Perché segue questo corso?	<input type="radio"/> Interesse al tema <input type="radio"/> Qualificazione <input type="radio"/> Certificato <input type="radio"/> Obbligo <input type="radio"/> Altro (specificare):
5a) Pourquoi participez-vous à ce cours?	<input type="radio"/> Intérêt thématique <input type="radio"/> Qualification <input type="radio"/> Certificat <input type="radio"/> Devoir <input type="radio"/> Autres (précisez):

5b) Welchen Lerngewinn versprechen Sie sich von diesem Kurs?

5b) What are your personal learning objectives?

5b) Quali sono i suoi principali obiettivi di apprendimento?

5b) Quels sont vos principaux objectifs d'apprentissage ?

5c) Welche Erwartungen haben Sie in Bezug auf diesen Kurs?

5c) What expectations do you have about the course?

5c) Quali sono le sue aspettative riguardo a questo corso?

5c) Qu'attendez-vous de ce cours ?

5d) Welche Befürchtungen haben Sie in Bezug auf diesen Kurs?

5d) What worries/fears do you have about the course?

5d) Quali sono le sue preoccupazioni o paure riguardo a questo corso?

5d) Quelles inquiétudes/craintes éprouvez-vous vis-à-vis de ce cours ?

6. Platz für Vorschläge, Kommentare und Fragen
6. Open space for suggestions comments and questions
6. Spazio per suggerimenti, commenti e domande
6. Espace libre pour vos suggestions, commentaires et questions

6a) An welchen anderen Kursthemen hätten Sie Interesse?
6a) What other courses would you like to see offered in the future?
6a) Quali altri corsi di lingue le piacerebbe fossero offerti in futuro?
6a) Quels autres cours souhaiteriez-vous voir proposer à l'avenir ?

6b) Wenn Sie noch Kommentare oder Fragen haben, die Sie uns in Bezug auf den Kurs mitteilen wollen, bitte nutzen Sie diesen Platz:

6b) If you have any other comments or questions that you would like to share regarding the forthcoming course please write them here.

6b) Se ha ancora commenti o domande riguardo al corso che sta per iniziare, li riporta qui.

6b) Indiquez ici tout commentaire ou question que vous souhaiteriez faire partager concernant le cours à venir.

**Wir bedanken uns ganz herzlich dafür,
dass Sie sich die Zeit genommen haben,
den Fragebogen auszufüllen!**

**Thank you very much
for taking the time to complete this questionnaire!**

Grazie mille per aver completato il questionario!

Merci beaucoup pour avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire!